



Bäuerlicher Notstandsfonds

Aiutare il prossimo

**Relazione illustrativa riguardante le voci di spesa nel modello di rendiconto del
"5 per mille dell'Irpef" dell'anno finanziario 2018, datato 12.08.2021.
Importo 200.286,87 Euro percepito in data 30.07.2020.**

- A) Descrizione dell'associazione e delle sue finalità.
- B) Contratto di prestazione di servizi tra l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) e il Fondo di solidarietà rurale (ODV).
- C) Riassunto delle attività nell'anno 2019.
- D) Rendiconto e relazione descrittiva riguardante le voci di spesa nel modello di rendiconto del "5 per mille dell'Irpef" dell'anno finanziario 2017, datato 27.08.2020.
- E) Descrizione separata relativa al punto D) voce di spesa 3) acquisto beni e servizi nel presente documento:
 - 3.a) diverse azioni di raccolta fondi (fundraising) e
 - 3.c) acquisto beni.
- F) Ulteriori informazioni p.e. documentazione fotografica relativa al punto 5) voce di spese relative al progetto "giubileo anniversario 30 anni" dell'associazione nel 2020.
- G) Allegati.

A) Descrizione dell'associazione e delle sue finalità.

Chi siamo

- a) *Il Fondo di solidarietà rurale (Bäuerlicher Notstandsfonds - Aiutare il prossimo) è stato fondato nell'anno 1990 su iniziativa delle organizzazioni degli agricoltori quale ente assistenziale per le famiglie rurali altoatesine. Nel corso degli anni ha esteso la sua attività ben oltre questi confini, aiutando a famiglie rurali ma non solo. Richiedere aiuti possono persone di madre lingua tedesca, italiana e ladina, residenti in Alto Adige.*
- b) *Associazione iscritta nel registro delle persone giuridiche presso il Tribunale di Bolzano sotto numeri 450 R.P.G., agg. il 30.10.2000, N. 2587/E/1, Vol. 159.*
- c) *Associazione iscritta nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato - Decreto N. 69/1.1./1994, modificato con i Decreti N. 224/1.1./2000 e 3939/2020.*
- d) *Il Fondo di solidarietà rurale aderisce al sistema di garanzia "Donazioni sicure".*
- e) *L'associazione nell'anno 2020 aveva 37 soci (volontari), di cui nove persone formano il direttivo.*
- f) *Il direttivo (presidente e membri del consiglio) vagliano mensilmente le richieste di aiuto, fanno sopralluoghi e decidono in merito alle iniziative da mettere in atto. Tutti i membri prestano la loro opera a titolo onorifico.*
- g) *L'associazione nell'anno 2020 aveva all'incirca 56 volontari (senza il direttivo), che prestavano 540 ore (a causa della pandemia di Corona, l'attività era molto ridotta).*

Bäuerlicher Notstandsfonds (BNF) – Organizzazione di Volontariato (ODV)
Fondo di solidarietà rurale
Via Piani d'Isarco 8/A, I-39100 Bolzano, casella postale 421, Codice fiscale: 94025800213
Tel. +39 0471 999 330, Fax +39 0471 999 303, notstandsfonds@sbb.it, www.menschen-helfen.it

Conti per le Donazioni

Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige IBAN IT30 D 03493 11600 000300011231
Cassa Rurale Bolzano IBAN IT14 I 08081 11600 000300039101

Cassa di Risparmio Bolzano IBAN IT67 D 06045 11600 000000034500
Banca Popolare dell'Alto Adige IBAN IT15 U 05856 11601 050570004004

Scopi ed obiettivi

Il Fondo di solidarietà rurale (Bäuerlicher Notstandsfonds – *Aiutare il prossimo*) ha lo scopo di aiutare in maniera tempestiva persone che si trovano in uno stato di necessità, evitando gli ostacoli burocratici.

Le sciagure che si abbattano su una famiglia possono compromettere l'esistenza di un individuo, da un giorno all'altro. Il nostro intendimento è quello di aiutare queste persone a superare le situazioni di maggior criticità. Vengono aiutati soprattutto con sostegno finanziario nell'ambito dei progetti di aiuto.

A chi prestiamo il nostro aiuto

Per motivi legati alla sua storia, le richieste di aiuto vengono suddivise tra famiglie rurali e non. Naturalmente è garantita la massima discrezione.

Famiglie rurali: L'aiuto viene prestato in tutti i casi i cui, in seguito a malattia, morte, infortunio, disabilità, incendio e altre calamità, la gestione di un podere agricolo (maso) diviene impossibile, mettendo così a repentaglio l'esistenza di una famiglia di agricoltori.

Le prestazioni possono essere:

- informazioni, consulenza e assistenza
- sostegno finanziario nei casi più gravi (ad es. farmaci, spese mediche, generi alimentari mangime per il bestiame, riparazioni, servizi, acquisto del bestiame)
- coordinamento di progetti di aiuto complessi
- consulenza e coordinamento tecnico in caso d'incendio e di altre calamità
- raccomandazioni e collaborazione con altri enti assistenziali
- sussidi scolastici attraverso il progetto "Donare il futuro" (*Spesso, le famiglie colpite da sciagure non hanno i mezzi per assicurare il percorso scolastico dei propri figli. Con il progetto "Donare il futuro", il Fondo di solidarietà rurale sostiene la formazione di questi ragazzi*).
- noleggio di un prefabbricato in legno. (*In seguito a un incendio o a una calamità naturale, spesso sono necessari onerosi interventi di ricostruzione dell'abitazione, degli stabili aziendali o altre urgenti opere di risanamento. Durante l'esecuzione di questi lavori, alle famiglie colpite viene messo a disposizione uno dei due fabbricati in legno Rubner, affinché possano continuare a vivere nei pressi dei loro allevamenti e vigilare sulle normali attività della loro azienda agricola*).
- mutui a tasso agevolato attraverso il progetto Ethical Banking, promosso dal fondo di solidarietà rurale in cooperazione con la Cassa Rurale di Bolzano e da altre Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. (*I mutui a tasso agevolato sono riservati a famiglie di giovani agricoltori, in casi in cui l'esistenza è messa a repentaglio da una grave sciagura*).

Famiglie non rurali: Il sostegno, prestato sotto forma di aiuto economico o di consulenza, è fornito con l'obiettivo di contribuire al superamento di situazioni di necessità, in seguito a malattia, morte, infortunio o disabilità.

Le prestazioni possono essere:

- informazione, consulenza e assistenza
- sostegno finanziario nei casi più gravi (ad es. farmaci, spese mediche, generi alimentari, riparazioni)
- raccomandazioni e collaborazione con altri enti assistenziali
- sussidi scolastici attraverso in progetto "Donare il futuro"

Come vengono raccolti i fondi necessari

Periodicamente il Fondo di solidarietà rurale lancia appelli alla donazione e organizza manifestazioni di beneficenza e iniziative di raccolta fondi. La sua attività è sostenuta anche da molti circoli che promuovono eventi collaterali.

B) Contratto di prestazione di servizi tra l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) e il Fondo di solidarietà rurale (ODV).

Il Fondo di solidarietà rurale (Bäuerlicher Notstandsfonds- *Aiutare il prossimo*) non ha dipendenti propri. Per contratto, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, con sede a Bolzano, via K. Michael-Gamper 5, destina al Fondo di solidarietà rurale propri dipendenti a secondo il fabbisogno di lavoro del Fondo. Questi devono implementare operativamente il programma annuale deciso dal direttivo del Fondo, nonché in cooperazione con il presidente ed i singoli membri del direttivo.

L'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi emette al Fondo di solidarietà rurale (Bäuerlicher Notstandsfonds - *Aiutare il prossimo*) fattura per i compensi annuali del personale dipendente.

Con il stesso contratto, per altri costi annuali connesse alla sede/uffici: pulizia, telefono, posta e spese materiale di consumo, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi emette una fattura.

Allegati: Contratto di prestazione di servizi tra l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) e il Fondo di solidarietà rurale (ODV).

Per spiegare il volume del lavoro, di seguito riportiamo una panoramica dell'attività dell'anno 2020.

C) Riassunto delle attività nell'anno 2020.

- a) Nel 2020 il direttivo ha esaminato 78 domande (pratiche) di aiuto con situazioni critiche. Di cui 45 famiglie e persone rurali e 33 non. 6 domande sono state respinte. Le domande di aiuti sono state discusse e sono stati prese le decisioni di aiuto nelle riunioni mensili. Le persone e famiglie vengono assistiti per un lungo periodo, fino a quando la situazione di emergenza si è alleviata. Altre nove situazioni di disagio sono state discusse senza dare alcuna prestazione. Inoltre, 73 persone e le loro famiglie sono state assistite per un periodo prolungato. Nell'ambito dei vari progetti di aiuti sono state concesse nonché versate prestazioni ed aiuti in totale arr. 1.257.141 €, di cui arr. 38.077 € con l'importo percepito "5 per mille dell'Irpef" dell'anno finanziario 2017. Inoltre, 47.414 € aiuti finanziari concessi nell'anno 2020 sono stati pagati nei primi mesi dell'anno 2021.
- b) I fondi raccolti nell'anno 2020 sono in totale arr. 1.473.185 € di cui offerte libere da persone private, organizzazioni, associazioni, ditte, banche ecc. offerte raccolte con varie iniziative fundraising proprie p.es. cartoline natalizie, condoglianze e auguri vari, stand, ecc. e in collaborazione con terzi p.es. vari organizzazioni rurali (Giovani Agricoltori, Donne Coltivatrici, Pensionati dell'Unione Agricoltori e contadini nei vari paesi in Alto Adige ecc.) e anche con altre associazioni, fondi ecc.

D) Rendiconto e relazione descrittiva riguardante le voci di spesa nel modello di rendiconto del "5 per mille dell'Irpef" dell'anno finanziario 2018, datato 12.08.2021.

Quota ricevuta 200.286,87 € in data 30.07.2020

1. Risorse umane. Somma utilizzata: La quota ricevuta è stata utilizzata per coprire le risorse umane come segue:	111.128,49 €
Compensi al personale dipendente Note spese saldo Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi: N.1469 del 16.12.2020 in totale 69.292,28 € di cui compensi per il personale 65.513,43 €, riguardante il periodo da luglio a dicembre 2020 rendicontato 37.897,93 € per il 5 per mille	37.897,93 €
N.2105 del 13.07.2021 in totale 73.829,92 € di cui compensi per il personale 70.659,56 €, riguardante il periodo da gennaio a giugno 2021 rendicontato importo totale 70.659,56 € per il 5 per mille	70.659,56 €
Le somme indicate sopra per compensi al personale, non corrispondono al totale delle spese per il personale dipendente per anno sostenute dall'organizzazione, ma è una gran parte di esse. Il sottoscritto dichiara inoltre, che le spese rendicontate <u>non</u> sono sovvenzionate - né da altri istituti privati o pubblici né detratti da precedenti importi 5 per mille percepiti o indicati in rendicontazioni precedenti. Allegati: I compensi per il personale superano il 50 % dell'importo percepito, per cui viene allegato documentazione di ciascun dipendente.	
Assicurazioni: - volontari infortuni - volontari infortunio casco	1.787,50 € 783,50 €
2. Costi di funzionamento. Somma utilizzata: Con la quota ricevuta sono stati pagati le spese in relazione all'attività amministrativa dell'organizzazione nella sede/uffici come segue:	12.398,36 €
Spese condominiali	1.132,00 €
Elettricità	1.103,36 €
Immondizie	117,88 €
Pulizia locali (saldo 2020 e acconto 2021)	1.200,00 €
Telefono fisso (saldo 2020 e acconto 2021)	296,83 €
Telefono mobile	559,20 €
Posta: porto	5.298,38 €
Stampa materiale di cancelleria: buste e carta da lettera	585,42 €
Materiale di cancelleria	150,00 €
Stampe copiatrice e manutenzione	527,43 €
IMU: imposta immobiliare per la sede	517,74 €
IRES: imposta sul reddito	274,32 €
Manutenzione annuale impianto elettrico e apparecchi tecnici uffici	282,80 €
Abbonamento giornale quotidiano (Dolomiten)	353,00 €
3. Acquisto beni e servizi. Somma utilizzata: Con la quota ricevuta sono state pagate le spese sotto indicate. Le voci a) e c) sono descritte nella descrizione separata, vedi voce E)	12.677,87 €
a) Diverse azioni di raccolta fondi (fundraising)	
Stampa cartolina auguri natalizi e di ringraziamento	3.589,00 €
b) Prestazioni terzi per consulenza:	

Consulenza software/informatica: contratto annuale per assistenza programma amministrativo e contabilità, nonché aggiornamenti	2.520,32 €
Gestione web: sito internet, assistenza tecnica e domain	4.992,00 €
Contributo sociale ODV Centro Servizi per il Volontariato Alto Adige	100,00 €
Contributo annuale socio Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Altoatesino	74,00 €
c) Acquisto beni:	
Acquisto attrezzatura tecnica per posti di lavoro (2 webcam)	146,60 €
Riparazione armadio d'ufficio	512,40 €
Cambio serratura	348,55 €
d) Diversi:	
Assicurazione responsabilità civile	395,00 €
4. Erogazioni ai sensi della propria finalità istituzionale. Somma utilizzata:	60.562,45 €
<p>Il direttivo del fondo di solidarietà rurale (Bäuerlicher Notstandsfonds – <i>Aiutare il prossimo</i>) ha deciso di fornire un aiuto finanziario (sostegno) a otto famiglie, che si trovano in una situazione gravosa, non per colpa propria. Seguono le varie descrizioni delle situazioni di emergenza:</p> <p>1) <u>Delibera n.08 del 27.01.2021 "Incendio"</u>. L'edificio della fattoria è stato raso al suolo da un incendio. Gli animali (pecore) sono stati salvati e nel frattempo ospitati da altri agricoltori. Nel frattempo, gli animali devono essere forniti di foraggio.</p> <p>2) <u>Delibera n.15 del 27.01.2021 "Malattia padre di famiglia"</u>. Il padre di famiglia ha avuto un improvviso arresto cardiaco. Traumatico soprattutto per la figlia che ha assistito direttamente alla situazione. Diagnosi successiva: "coma vigile" (danno cerebrale irreversibile). La moglie ha optato per un'assistenza 24 ore su 24 a casa. La cura è estesa, complessa e particolarmente costosa. Inoltre, ci sono le rate mensili del prestito per la nuova casa e le spese correnti.</p> <p>3) <u>Delibera n.23 del 27.01.2021 "Malattia"</u>. Il figlio di 3 anni è un invalido civile (99,9% - malattia genetica dei reni) e il marito non può più lavorare dopo due operazioni al ginocchio e una grave usura delle articolazioni. La madre è incinta del secondo figlio. La pensione d'invalidità del marito e l'assegno di assistenza per il figlio non sono sufficienti al momento. Inoltre, ci sono spese per i farmaci.</p> <p>4) <u>Delibera n.56 del 24.03.2021 "Malattia e infortunio"</u>. Il marito soffre da anni del morbo di Parkinson, è mentalmente angosciato e quasi incapace di lavorare. La moglie si è ferita al ginocchio e alla mano in una caduta nella stalla. La famiglia ha bisogno di aiuto per il lavoro nei campi e in casa.</p> <p>5) <u>Delibera n.58 del 24.03.2021 "Malattia del cancro"</u>. La moglie ha contratto un cancro allo stomaco nel 2019 (80% di invalidità). Attualmente si sta sottoponendo a chemioterapia e radioterapia in seguito all'asportazione completa dello stomaco e al coinvolgimento delle ghiandole linfatiche. La moglie e la famiglia (4 figli in età scolare) dipendevano e dipendono dall'aiuto esterno. Dopo l'acquisizione e la conversione (frutta/verdura) della fattoria dei genitori, la famiglia si trova anche in una situazione finanziaria critica.</p> <p>6) <u>Delibera n.62 del 24.03.2021 "Situazione di vita difficile"</u>. La donna in questione è divorziata e ha una figlia da una precedente relazione. Il padre della figlia è morto 4 anni fa. Ha un'invalidità (60%) dovuta a una fusione spinale causata da un incidente in moto quando aveva 14 anni. Non può lavorare per motivi di salute</p>	

<p>(ricerca di un lavoro protetto in corso). È già stata presentata una domanda di rivalutazione dell'invalidità. Vive con sua figlia in un appartamento di edilizia popolare, ha debiti d'affitto e altri conti in sospeso.</p> <p>7) <u>Delibera n.66 del 24.03.2021. "Malattia"</u>. La donna con una malattia cardiaca ha subito diverse operazioni ed è in attesa di una nuova data di operazione (rinviata a causa della corona). Ha 69 anni ed è in pensione da gennaio 2020. Prima ha lavorato come "badante" e poi in casa. Fino a quando è andata in pensione, è stata in grado di pagare l'affitto attraverso il suo lavoro. Ha arretrati d'affitto e i suoi risparmi sono esauriti. A causa del suo stato di salute, non è attualmente possibile integrare la sua pensione con un lavoro supplementare.</p> <p>8) <u>Delibera n.80 del 28.04.2021 "Morte del padre di famiglia"</u>. Al marito è stata diagnosticata una malattia incurabile. Dopo ripetuti ricoveri, è deceduto nel marzo 2021. Lascia la moglie e due figli (6 e 4 anni). Ora deve prendersi cura dei bambini da sola. I costi del funerale sono stati elevati e le spese notarili per la liquidazione dell'eredità sono ancora in sospeso. Inoltre, il prestito per l'acquisto dell'appartamento deve essere rimborsato.</p> <p>Allegati: copie bonifici dei sostegni finanziari effettuati</p>	
<p>5. Altri voci di spesa connesse alla realizzazione di attività direttamente riconducibili alle finalità a agli scopi istituzionali del soggetto beneficiario:</p>	<p>3.519,70 €</p>
<p>Publiche relazioni: stampa e invio di materiale informativo (inserto nella rivista "Südtiroler Landwirt")</p>	<p>3.519,70 €</p>

E) Descrizione separata relativa alla voce di spesa 3) acquisto beni e servizi:

3.a) diverse azioni di raccolta fondi (fundraising)

Stampa cartolina auguri natalizi e di ringraziamento a donatori e benefattori

Il direttivo del Fondo di solidarietà manda ogni una cartolina natalizia ringraziandosi per la donazione ricevuta e per la fiducia dimostrata. Il motivo della cartolina ci ha regalato - come ogni anno - un pittore/pittrice. Nell'anno 2020 sono state spedite tramite posta 4.100 cartoline a donatori e benefattori.



Alle Südtiroler Organisationen, und zwar insbesondere dem Vorstand des Südtiroler Hilfsfonds, dankend für die Unterstützung und die Unterstützung bei der Durchführung der Weihnachtsaktion.



Wir danken Sie herzlich für Ihre Unterstützung und Ihre großzügige Unterstützung bei der Durchführung der Weihnachtsaktion. Die Unterstützung bei der Durchführung der Weihnachtsaktion.

Wir danken Sie herzlich für Ihre Unterstützung und Ihre großzügige Unterstützung bei der Durchführung der Weihnachtsaktion.



3.c) acquisto beni

Webcam, riparazione armadio d'ufficio, cambio serratura



F) Ulteriori informazioni p.e. documentazione fotografica relativa al punto 5) voce di spese relative alle Pubbliche relazioni (stampa e invio di materiale informativo - inserto nella rivista "Südtiroler Landwirt").



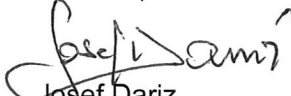
Dichiarazione

Tutte le spese rendicontate sono state pagate nei limiti temporali previsti.
Nessun importo rendicontato è in relazione alla pubblicità per il 5 per mille.

G) Allegati

- 1) Voce B) Contratto di prestazione di servizi tra l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi (Südtiroler Bauernbund) e il Fondo di solidarietà rurale (ODV).
- 2) Voce D) Rendiconto e relazione descrittiva riguardante le voci di spesa nel modello di rendiconto del "5 per mille dell'Irpef" dell'anno finanziario **2018, datato 12.08.2021**:
 - Voce di spesa 1) **Risorse umane**:
copie delle buste paga del personale imputato
 - Voce di spesa 4) Erogazioni ai sensi della propria finalità istituzionale:
copie bonifici dei sostegni finanziari effettuati.
- 3) Carta d'identità Presidente Josef Dariz

Bolzano, 12.08.2021


Josef Dariz
Presidente

